

**Комитет по программе и координации****Шестидесятая сессия**

8 июня — 3 июля 2020 года

Пункт 7 повестки дня

**Утверждение доклада Комитета о работе его  
шестидесятой сессии****Проект доклада***Докладчик:* г-н Феликс-Фильс Эбоа Эбонг (Камерун)*Добавление***Вопросы программ: предлагаемый бюджет  
по программам на 2021 год***(Пункт 3 а))***Программа 1****Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического  
и Социального Совета и конференционное управление**

1. В ходе своей шестидесятой сессии Комитет рассмотрел программу 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого плана по программам на 2021 год и информацию о выполнении программ на 2019 год ([A/75/6 \(Sect. 2\)](#)). Комитету была также представлена записка Секретариата об обзоре предлагаемого плана по программам, проводимого секторальными, функциональными и региональными органами ([E/AC.51/2020/10](#)).

2. Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению вместе с другими представителями Генерального секретаря внес программу на рассмотрение и ответил на вопросы, заданные Комитетом в ходе ее рассмотрения.

**Обсуждение**

3. Несколько делегаций выразили признательность и поддержку Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению за его превосходную работу в целом и высоко оценили соблюдение Департаментом требования об одновременном выпуске документов на шести официальных



языках. По мнению ряда делегаций, многоязычие как средство поощрения, защиты и сохранения языкового разнообразия является одной из основных ценностей Организации Объединенных Наций. Была выражена поддержка равного отношения ко всем официальным языкам в каждом органе Организации Объединенных Наций, а также было выражено удовлетворение в связи с тем, что этот принцип в полной мере соблюдается Департаментом.

4. Одна из делегаций выразила мнение о том, что крайне важно удовлетворять потребности Департамента как в финансовых, так и в людских ресурсах, с тем чтобы содействовать эффективному, транспарентному и успешному достижению его целей. Была подчеркнута важность обеспечения надлежащего функционирования лингвистических секций и дальнейшего предоставления высококачественных конференционных услуг во всех местах службы. Был задан вопрос о мерах, принятых для обеспечения того, чтобы эффективность работы служб письменного перевода, в частности в Женеве и Найроби, была сопоставима с эффективностью работы других аналогичных международных служб. Другая делегация запросила информацию о возможностях проведения заседаний за пределами Нью-Йорка, особенно в Найроби.

5. Кроме того, Департамент получил высокую оценку за проделанную работу по обеспечению равной представленности женщин среди персонала, а также за шаги, предпринятые в целях улучшения доступа для лиц с инвалидностью, в том числе посредством участия в осуществлении Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии лиц с инвалидностью. Что касается обеспечения гендерного паритета, то одна из делегаций с удовлетворением отметила анализ накопленного опыта, которым можно было бы поделиться с другими структурами Организации Объединенных Наций, которые, как можно надеяться, также смогут достичь этой важной цели.

6. Одна делегация с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый в области модернизации, и, сознавая последствия пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19), подчеркнула необходимость постоянных инноваций для обеспечения готовности к будущему развитию событий, включая обеспечение безопасности протоколов голосования и синхронного перевода в ходе виртуальных заседаний. Несмотря на трудности, связанные с пандемией COVID-19, другая делегация настаивала на необходимости обеспечивать устный перевод на шесть официальных языков при любых обстоятельствах, в том числе с использованием технологии видеоконференций, как это было в случае сессий Комитета по программе и координации. Одна из делегаций выразила удивление по поводу проведения дистанционных заседаний с учетом того, что эта практика используется не во всех случаях в Центральных учреждениях, и высоко оценила усилия, предпринятые, например, для одновременного проведения заседаний Пятого комитета и Комитета по программе и координации. Был задан вопрос о потенциальном использовании положительного опыта, накопленного в этот период, например о том, каким образом в будущем можно было бы использовать инструменты проведения заседаний в дистанционном режиме для проведения заседаний в различных местах за пределами Организации Объединенных Наций.

7. Делегации поддержали намерение Департамента применять инновационный подход в различных областях его работы с использованием технологических и других инноваций и подчеркнули необходимость поэтапного внедрения таких инноваций, а также их тщательного анализа и оценки как с организационной, так и с финансовой точек зрения. Главная задача, а именно обеспечение одновременного выпуска всех документов и предоставление конференционных услуг на шести официальных языках, должна остаться неизменной. Одна из делегаций отметила возможность использования машинного перевода

документов, которые не являются официальными документами Организации Объединенных Наций, таких как Журнал Организации Объединенных Наций, благодаря чему можно было выделить людские ресурсы для обработки официальных документов. Та же делегация отметила, что она высоко оценивает уже проделанную работу с порталом e-deleGATE, отметила удобство и полезность этой платформы и задала вопрос о том, будет ли она совершенствоваться в будущем, в частности в том, что касается разработки мобильных приложений и интеграции с Журналом.

8. Был с удовлетворением отмечен переход на цифровую документацию, благодаря которому можно будет уменьшить воздействие совещаний Организации Объединенных Наций на окружающую среду во всем мире. Одна из делегаций задала вопрос, почему в Вене уделяется особое внимание уменьшению экологического следа, а в других местах этот вопрос обсуждается очень мало.

9. Одна из делегаций задала вопрос о воздействии COVID-19 на программу взаимодействия с учебными заведениями во всем мире в 2021 году, особенно в развивающихся странах, а также о воздействии пандемии на программу стажировок в Нью-Йорке. Другая делегация поддержала проводимую Департаментом работу по управлению сетью университетов, подписавших меморандумы о взаимопонимании Организации Объединенных Наций, позволяющие университетам во всем мире готовить молодых и талантливых специалистов для работы в лингвистических секциях. В этой связи была дана высокая оценка значительному увеличению числа кандидатов и абитуриентов, включенных в реестр по итогам проведения языковых конкурсных экзаменов в дистанционном режиме.

10. Одна из делегаций подчеркнула важность обеспечения неправительственным организациям, правозащитникам, религиозным меньшинствам и другим лицам постоянного доступа к объектам Организации Объединенных Наций для проведения мирных собраний в соответствии с существующими процедурами обеспечения безопасности и доступа. Одна делегация отметила работу, проделанную для обеспечения доступа к объектам Организации Объединенных Наций для различных органов, включая организации гражданского общества, и выразила мнение о том, что это имеет важное значение согласно принципу уважения права на мирные собрания, и поэтому она надеется на продолжение этой работы при условии соблюдения необходимых требований в области безопасности. Другая делегация подчеркнула важность регулирования использования помещений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби на основе инструкций Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, опубликованных в административной инструкции об использовании помещений в Центральных учреждениях в Нью-Йорке для проведения заседаний, конференций, мероприятий и выставок (ST/AI/2019/4). Был задан вопрос о том, что можно было бы сделать для оказания содействия другим местам службы, в частности Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве, в пересмотре их политики в области эксплуатации и использования помещений Организации Объединенных Наций, а также в области регулирования участия неправительственных организаций в конференциях. Была высказана просьба о том, чтобы Департамент предоставил список включенных и не включенных в расписание заседаний, проводимых в Организации Объединенных Наций, в целях повышения прозрачности и предоставления более полной информации.

**Выводы и рекомендации**

11. Комитет с удовлетворением отметил усилия, предпринимаемые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для организации конференций, совещаний и обсуждений в Организации Объединенных Наций и оказания соответствующей поддержки в целях обеспечения эффективного осуществления мандатов, программ и операций Организации Объединенных Наций.
  12. Комитет вновь подтвердил важность соблюдения в полной мере принципа равного отношения к шести официальным языкам Организации Объединенных Наций и одновременного выпуска документов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.
  13. Комитет с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый Департаментом в проведении обзора своей внутренней структуры и процессов в целях повышения эффективности в будущем.
  14. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на 2021 год.
-